

62001J0384

?????? ?? ?????????? (????? ?????) ?? 8?? ????? 2003. - ??????? ?? ??????????
 ?????????? ?? ?? ????????? ????????????. - ????????? ??????? ?????? - ??? ?????? ?? -
 ????? 12, ?????????? 3, ????????? ?? ?? ?? - ????????? ??????? ?????? ?? ??????????
 ????????? - ????? ?????? ?? ?? ??????? ?? ?? ??????? ??????? - ?????????? ????????????. -
 ??????? C-384/01.

??????? ??? ?????????? ??? ???????????? 2003 ?????? I-04395

???????
 ???????
 ??????? ??? ???????
 ??????? ??? ?? ?????????? ??????
 ???????????

?????? ???? ????

?????????? ???? - ????????? - ???? ???? ???? - ????
 ?????? ???? ????????????? - ?????? ???? ???? ???? ????
 ?????????? ???? ?????????? ?????????? ?????? ???? ????????????? ?????????? - ??????
 ??????? ?????? ???? ?????????? ?????????? - ?????????? ?????????? ???? ??????????
 ??????????? ???? ???? ?????? ?????? ????????????? - ???????????

(?????? ??? ????????? 77/388, ????? 12 § 3, ?????. ?_)

????????

\$\$\$????????? ?? ? ? ???? ? ? ???? 12, ?????????? 3, ???????? ?, ??? ????
 ???????, ??? ???? ???? ???? 96/95, ? ???? ?????????? ?? ????????? ??????????
 ?????????? ???? ????????????????? ???? ???? ?????????? ?????? ?? ??????????
 ?????????, ????????????? ????????? ???? ?????????? ????? ?? ????????????? ???? ?????????
 ?????????? ?????????? ?? ?? ? ???? ????????????? ????????? ?????? ?? ?????????????
 ??????????. ????????????? ????????? ???? ????????????? ????????????? ?? ????????????????? ???? ?????????
 ??????????????, ???? ???? ? ???? ???? ???? ???? ????????? ? ???? ?????? ??????????
 ????????????? ????????? ?????? ????????????????? ???? , ???? ???? ? ???? ??????????, ???? ??
 ????????????? ???? ???? ????????????????? ????????? ????????????? ???? ?????????????????,

(?? . ??????? 24, 26-28)

7 ? ???????? ?????? ??? ??? ???????? ?????, ?? ?? ??? 31 ??????? 1998 ??????? ???, ????????????????? ????????????? ??? ??? ?????? ??????????? ??? ??????. ?? ?? ????????? ??? ??????????? ???, «[?]????? ?? ?????? ?????? ?????????? ????????????? ??? ??? ??????????? ?????????? ??????? ??? ????????????? ??????????, ??????? ?? ?????????????? ????????????? ?????????????? ?????????????, ??? ? ?????????????? ?????? ?????????????????????, ?? ??? ? ?? ?????, ??????? ??????

?????, ???, ??? ?????????, ? ????????? ??????, ? ????????? ??? ?????? ?.., ?
????????? ?????????? ??? ?????? ? ?????????? ??? ??? ???? ???? ??????????
????? ? ???? ?????????? ??????????».

8 ??? 7 ?????????? 1998, ? ????????? ?????? ?????????? ??? ????????? ????????? ? ?
???? ?????????????:

«????? ?????????,

??? ??? 31 ??????? 1998 ??????? ??? ?????????? ???, ??? ? ???? 12, ?????????? 3,
????????? ?_, ??? ?????? ??????, ? ?????????? ?????????????? ??? ? ???? ???? ???? ??????????
??? ?????? ??? ???? ??????? ?????????? ??????? ???? ???? ????????????? ?????????? ??? ????
???? ???? ??????? ?????????????? ??? ???? ????????????? ??????????».

???? ???? ? ?????????? ??? ??????. ?????????????, ? ?????????? ??? ?????????????? ???????
?????? ??? ??????????? ?????????? ??????? ? ???? ???? ?????????????????? ??? ??????? (?????
?????) ??? ??? ?????????? ?????? ???? ???? ???? ?????????????????? ??? ?????? ???
????????????????????? ?????????? ?????????? ? ???? ???? ???? ???? ?????????? ??????????????».

? ? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????? ??????? ? ????
???? ???? ?????????????? ??????????????: ??? ?????????????? ?????? ? ?????????????? ???
????????????????????? ?????????? ???? ?????????????? ??????? ? ???? ???? ?????????? ????
????????????? ??? ?????????? ?????????????? ? ?????????????????? ?????? ? ??????».

????????, ? ?????????? ??? ?????? ? ???? ???? ?????????? ?????? ?????????? ??? ??????????
????? ?????????????, ?????????? ? ? ? ? ? ?????????? ?????? ?????????, ?????????? ? ??????????????
?????».

??? ? ? ?????????? ?????????? ??? ? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ??????????????????
????????, ??? ? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ???? ?????????????? ?????????? ? ?
????????? ??? ? ? ?????????? ??? ???? ?????????????? ?????????? ?????? ?????? ??????????????????
????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????? ? ?????????????, ??? ? ????
?????? ?????????????????????? ?????? ? 27 % ??? ?????????????? ?????? ?????????? ??????, ??????????????
??? ? ?????????? ??? ?????? ??????? ?????????????????? ??????? ???? ???? ???? ??????? ???????
??? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ? ??????????????».

9 ??? 7 ????????????? 1998 ? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ? ? ? ? ? ?
?????????????:

«????? ?????????, ?????? ?????????,

??? ?????????? ??? ??? ??? 7 ?????????????? ?????????? ?????????? ???, ? ?????????? ??? ??? 31
????????? ?????????? ???, ? ? ? ???? ???? ?????????? ?????????????????? ?????????? ? ????
????????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ???? ???? ???? ?????????? ??????
??? ?????????????? ??????????».

????????? ? ???? ?????????? ??? ?????? 12, ?????????? 3, ?????????? ?_, ??? ?????? ???????
???, ? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ? ? ?????????? ???? ?????????? ?????????? ??????
??? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ??????????????».

????????????????? ??? ? ???? ???? ???? ???? ??????? ?????????? ??? ?????????????????? ??????, ????
????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????? ??????? ???? ?????????????? ??????????. ??????, ?
????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????? ? ?????????????, ?????????? ??? ?
????????? ?????? ??? ?????? ??? ??????????, ??? ?????????? ? ???? ???? ???? ???? ??????????????
??? ?????????????? ?????????????? ??????????. ? ???? ???? ???? ???? ?????????, ??? ????
????????????????????? ?????????????????? ??? ???? ?????????? ??????, ?????????????? ? ?????????? ?

???????? ?? ?????????? ?? ?? ?? ???? ??????

??????, ????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ? ??????? ?? ??????? 12, ??????????? 3, ?????????? ?_.

???? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ? ?????????, ????????? ?? ??????? 12, ??????????? 3, ?????????? ?_, ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????, ??? ?????????????? ?? ?????? ??????????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ??????????? ?? 31?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ??????. ?? ????????? ?? ??????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ???.

?? ?????»

10 ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? 7?? ????????????? 1998. ??? ?????, ??? 30 ????????????? 1998 ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ??? 98-1266, ?? ????? 29 ?? ?????? ?????????????? ?? ????? 279 ?? ?????????? ?????????????? ??????, ?????????????????? ?????????????? ?? 5,50 % ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ??????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ??????.

11 ??? 22 ?????????? 1999 ? ?????????, ?????????? ?? ? ?????????? ?????????????, ?????????????? ?? ?? ?????? 29, ?????????? ?? ????? 12, ?????????????? 3, ?????????? ?_ ??? ?_, ??? ?????? ?????????, ??????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????????, ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ??????.

12 ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??????, ? ?????????? ?????????? ??? 13 ????????? 2000 ?????????????????? ?????, ?????????????????????? ??? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????????????? ?????.

13 ??? 7 ????????????? 2000 ?? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????????????????????? ?????? ?????????????????? ?? ??? ?? ?????????????? ??? ? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????

?? ?? ???????????

14 ?? ?? ?????????? ?? ? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ??????????, ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????? 12, ?????????????? 3, ?????????? ?_ ??? ?_, ??? ?????? ?????????.

15 ? ?????????? ?????? ?????????????? ????? ??????????

16 ?????, ? ?????????? ????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ?? «?????? ?????? ?? ?????????? ?? ??????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ??????, ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??????» ?? «????????????? ?????????? ??????? ?? ?????????????? ??????????» ?? ?? ??????? ?? ??????? 12, ?????????????? 3, ?????????? ?_, ?? ?????? ?????????? ??????????????, ?????????????? ?? ?? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????????? ?????? ?? ?????????????? ??? «????????????????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????? ?????, ?????????????????? ?? ?? ?????? ??????????????»

17 ?????????, ??? ?? ?????? ?? ?????????????, ?????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????????, ??????? ?? ?????????????? ? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????, ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????????? ??????????????????

18 ?????, ? ?????? ?????????, ?????????? ?? ?????? ??????, ?????? ??
????????????? ?? ????? 12, ?????????? 3, ?????? ?_, ?? ?????? ?????? ??????????. ??
????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????.

?? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?? «?????????»

19 ?????? ?? ?????????? ??, ??? ?????????? ??? ?????? 7 ?? 9 ?? ??????
?????????, ? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?? «[?]????? ?? ?????? ?????? ?????????
????????? ?? ?? ?????????? ?????????, ?????? ?? ?????????? ?????????? ??????????»
?? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????? ?????? ??, ??????, «????????? ?? ??
????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????». ?? ?? ?? 7 ?????????? 1998
????????? ??, ? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?????,
«????????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ??????
?? ?????????????? ?????????? ?????????? ??????????»

20 ?????? ?? ?????????? ? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?? ??????
?? ?????????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??????????. ?? ?????????
????????? ?? ?? ?????????, ?????????? ? ?????????.

?? ?? ?????? ?? ?????????????? ??????????????

21 ? ?????? ?????? ??, ?? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????, ? ??????
????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??
????????? ?????????? ?? ?? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ??
????????????? ?????????????, ? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?? ?? ??????

22 ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?? ????? 12, ?????????? 3, ?????? ?_, ?? ?????
????? ?????????? ?? ? ?????? ?????????? ??, ? ?????????? ??????????, ?????? ??
????????????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?? ?? ?? ?????? ?????????.

23 ? ??? ???? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ??? ???
??? ?? ?????????? ??????????, ?????????????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ???
?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?.

24 ?? ????? 12, ?????????? 3, ?????? ?_, ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ??????
????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????.

25 ?? ?????????? ??? ?????? ?? ? ?????? ?? ? ?????????? ?????????? ?????????? ??
????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? 12, ?????????? 3, ?????? ?_, ?? ?????
????? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????????? ?? ?? ?? ??????????
?????????????, ? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?? ?
????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ??????
????????????????? ?????? ?? ?? ?????????????? (????? ?? 3?? ??_?? 2001, C-481/98,
????????? ?? ?? ?????, ?????? 2001, ? 3369, ?????? 21 ?? 22).

26 ?????, ? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ??
? ?? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ??
????????? ?????????? ?? ?? ?? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?? ??????????
?????????

27 ?? ??? ?????????, ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????? 12, ?????????? 3, ??????
?_, ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??
????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????? ??
????????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ??????

36 ??' ????? ??? ???????? ?? ?????????? ?? ? ?????????? ?? ???????????, ??? ?
 ????????? ??????????? ?? ??????? 12, ??????????? 3, ????????? ?_, ?? ????? ???????,
 ???????? ???????? ?????????????? ?? ???????????????, ??????????? ?? ? ?????????? ??????????
 ????????????? ?? ????????????? ???????? ??????? ????????

37 ????????, ??? ????? ?? ????????? ????? ??????? ????? ?? ?????????? ?? ???????
?? ?? ??? ??????.

38 ????? ?? ?????? ?????? ?? ????? ?????? ?????????? ?? ??????????, ? ????????? ??????
?? ??????????.

?????? ?? ? ?????????? ?????

?? ? ? ?????????? ??????

39 ??? ?? ????? 69, ?????????? 2, ?? ?????????? ?????????? ? ????????? ?????????
????????????? ?? ?????????? ???, ?????? ?????? ??????? ??????. ?????? ? ??????
????????? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ? ?????????? ?????????,
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????.

??????????

- ?? ??? ?????? ??????,
- ?? ?????????? (????? ????)
- ?????????:
- 1) ?????????? ?? ???????.
 - 2) ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????.